



刘德华“上天入地”力证不老

昨晚上海开唱 高喊“我还年轻”



■ 又唱又跳，刘德华果真不老

上海体育场不是每个歌手都敢挑战的，刘德华当然是例外。昨晚，他再度挑战“八万人”，现场几乎座无虚席，事实证明，天王魅力仍不减当年。开场时，刘德华就喊出了“我还年轻”的口号，不仅一人唱足整场，《忘情水》《我和我追逐的梦》《爱你一万年》等经典歌曲也一首不落，他还“上天入地”，以验证不老神话。



■ 刘德华扮演的牛郎与织女在空中相会

“飞天”演出

刘德华身穿银色太空装，唱着《中国人》开场，一曲唱毕，他笑着说：“网上很多人担心我的身体吃不消，你们放心，我还年轻！”似乎是为了证明自己的确还年轻，之后他除了大跳热舞，还多次表演高难度动作。舞台右侧有个高达10米的小平台，唱得兴起时，刘德华突然抓住栏杆，脚尖点地，整个人荡了出去，引起一片尖叫声；刘德华还将牛郎织女的故事搬上了舞台，当他被“天兵天将”抓住后，被绑上黑色绸带吊到半空，随着绸带的甩

动一次次“撞”向身后的“墙壁”，状极痛苦；他与“织女”的重逢也在空中上演，唱着《爱你一万年》，他在空中玩起了后滚翻，难度颇高。

空中吊板

演出最惊险的部分出现在“安可”环节，刘德华以一种特殊的方式返场——站在一块不足半平方米的吊台上出现。吊台通过一根细细的柱子，挂在两根钢丝上，晃悠悠地被吊到空中十几米高的地方，再沿着一条空中轨道从舞台上方向滑行至内场后区的空中。刘德华整个人只能微微地靠在这根细柱

子上，腰上有一个保护圈。虽然歌迷都惊得大叫，但刘德华却很随意地在空中玩起花样，一会儿把一只脚伸出吊台，一会儿探身朝外与歌迷打招呼，还很轻松地说：“这样会不会靠你们近一点？”这样的靠近让歌迷显然有点“受宠若惊”，记者身边有位歌迷捂着眼睛连连尖叫：“快回去，不要命啦。”

大变活人

虽然没有在台上秀自己学的“变脸”，刘德华还是给了歌迷别的惊喜——“变装”。他先是跟歌迷开玩笑说，要介绍自己喜欢的女孩子的造型给大家看，希望以后歌迷们为他介绍女朋友。与他配合的女演员此时身穿蓝色旗袍，刘德华用魔术师常用的白色布套将其套住后，轻轻一抖，布套放下后，女演员身上的蓝色旗袍已经换成了银色短裙。当一整盒彩纸从女演员头上倒散落开后，女演员又神奇地穿上了玫红色的礼服。最后一次，刘德华用一面旗子遮住了女演员，放下后，女演员的服装便换成了白色长裙，虽然歌迷瞪大了眼睛，但也没有看出破绽。 本报记者 夏琦

(详细) 07102811001

艺术家赤脚上台随乐挥毫

记昨晚举行的新加坡华乐团音乐会

昨晚，由叶聪执棒的新加坡华乐团在上海大剧院举行了一台音乐会。受到观众和专业人士的高度赞扬。

一首朦胧而又抒情的《几时的三月天》，奏响了音乐会的序曲。该乐曲轻盈、小巧，情感细腻、温馨。此后，由旅居新加坡多年的英国作曲家创作的《塔不拉与乐队的对话》，给人以一种新奇感。头缠布巾、身穿长袍的印度演奏家盘腿坐在舞台前沿，用指、掌、肘轮番击奏3只大小不一的鼓组成的塔不拉乐器，与乐队“对话”。具有独特的感染力。

昨晚，大剧院舞台的天幕是一幅巨大的银幕，映现的画面似乎也在渲染着音乐的意境。在乐队奏响《沁园春·壶口黄河》后，新加坡艺术大师陈瑞献赤着脚，走到舞台台口的一幅白纸上，随着音乐挥笔疾书。这部由新加坡作曲家罗永晖创作的作品，旋律并不刻意渲染黄河流域的民间文化特征，而是采用各种声部动静交替的形式，以充满动感的方式塑造黄河的性格。正是这种动感的氛围，让大银幕上即时映现的书法与音乐相互结合得非常默契。

下半场演出《马可波罗与卜罗罕公主》选段以及诗乐《天网》时，新加坡华乐团与上海歌剧院合唱团合作，使音乐更具气势和震撼力。

新加坡华乐团这台音乐会的作品，全部是近年来的委约原创作品。这支历史只有10年的乐团，无法躺在前人栽下的大树下乘凉，只能通过丰富自己的作品库来形成特色。昨晚演奏的这些作品，在借用印度乐器、书法、合唱、多媒体等艺术元素的同时融入创意，使音乐呈现出生动、鲜明的特点。

本报记者 杨建国

“兰心”大门包裹红色

全本昆曲《长生殿》昨亮相艺术节

本报讯(记者 王剑虹)一段帝妃之间天上人间的爱情传奇故事，一幅天宝年间波澜壮阔的历史画卷，共分四本、全长超过10小时的全本昆曲《长生殿》昨天亮相艺术节舞台。兰心大戏院的大门被大红色包裹得充满喜庆色彩，四组唐明皇和杨贵妃的大幅照片吸引着路人，古色古香的匾额上“长生殿”三个大字格外醒目。

洪昇的《长生殿》是写唐王朝天宝年间安史之乱与李、杨爱情故事纠缠在一起的一部戏剧巨著，但这些年来在舞台上出现的《长生殿》版本多以表现李、杨爱情传奇为主。上海昆剧团历时数年创排的全本《长生殿》遵循了原著双线并行的样式，以“全本”为其特色，全剧有近三分之一的场次脱离李、杨的爱情故事，而用来展示当时的历史背景、社会风貌，全剧的舞美设计沉着古朴，灯光运用考究却不张扬，总导演曹其敬以“不标新立异，

不抱残守缺”来概括她执导的这部作品的宗旨。

本届艺术节上，全本《长生殿》将演出三轮共计12场，也是本届艺术节上规模最大的一个戏曲演出项目。昨天下午和晚上演出的是第一本“钗盒定情”和第二本“霓裳羽衣”，从“定情”演至“合围”，两组唐明皇、杨贵妃分别由张军和魏春

荣、黎安和沈昶丽扮演，4人均均为昆曲舞台上的优秀青年演员，不仅扮相俊美具有“可看性”，且表演日臻成熟也颇“耐看”。全本《长生殿》汇聚了当今昆曲舞台上的一批著名表演艺术家和优秀青年演员，在接下来的演出中，著名昆曲表演艺术家蔡正仁、张静娴、计镇华等也将相继亮相。



■ 张军(左)、魏春荣在《长生殿》中扮演唐明皇、杨贵妃

受伤一个月后首次登台 魏松昨晚唱出高音



■ 魏松与松井菜穗子在演唱 郭新洋 摄

本报讯(记者 杨建国)在遭遇车祸35天后，昨晚，歌唱家魏松在贺绿汀音乐厅首次登台亮相，赢得观众的热烈掌声。在这台他与松井菜穗子联袂举行的“桥之韵”音乐会上，魏松直面高音，唱到了降B和高音B。

一个多月前，魏松原定与松井菜穗子在长春举行这台音乐会，因遭遇车祸不得不搁浅。虽然伤口还未彻底愈合，新结的疤痕

让他难以变换口型，但魏松这些日子每天坚持练唱，尽快恢复状态。前几天，他还告诉记者：“这次演出只能是小试歌喉，因为伤口的原因，我要避开高音。”但是，昨晚当他看到满场观众正用关切的眼光注视着他时，却改变了主意。在演唱《草原上升起不落的太阳》和《蝴蝶夫人》咏叹调《再见吧，亲爱的家》时，他唱出了降B和B的高音，赢得全场热烈的掌声。而魏松也越唱越有劲，返场时不但自己演唱了《我的太阳》和《同一首歌》，还与松井菜穗子重唱了《茶花女》《风流寡妇》中的曲目。

烟火斗牛别开生面 舞蹈女王激情登场

本届艺术节将刮“西班牙旋风”

艺术节恰逢“西班牙文化年”。今晚，大型广场烟火情景表演《牛的传说》将在闵行体育场馆登场。随后，西班牙艺术家将在申城刮起一阵“西班牙旋风”。

对于西班牙民族来说，牛是一种独特的文化。西班牙萨克沙剧团的大型广场烟火情景表演《牛的传说》，将让观众在长达40分钟的西班牙烟火表演中，展开对这种文化的想象。这台表演通过蒙太奇式的高空多层舞台实景和奇幻的舞台装置，用绚烂的灯光、烟火，庄重古朴的仪式和民族特色浓郁的音乐伴奏，具有别开生面的特点。

被誉为“西班牙舞蹈女王”的萨拉·芭拉斯，将率领舞团于11月10、11日在上海大剧院演出。如果说，以前观众欣赏的《卡门》等西班牙传统舞蹈，是以群舞展现整体的力度，那么，萨拉·芭拉斯则是依靠独舞的力量，通过眼神、裙摆的摇曳和高难度的脚步旋转来表现旺盛的生命力和创造力。

西班牙现代艺术表演《海鲜饭》，也将于11月3、4日在上海戏剧学院瑞韵剧场登台。

本报记者 杨建国 实习生 王芸



■ 《牛的传说》演出一场景

【艺|术|节|日|记|】

不要轻视字幕

10月28日 张晓然

周末去看契诃夫名剧《三姐妹》，圣彼得堡青年话剧院的演员表演十分精彩，舞美也很有创意。但美中不足的是字幕没打好，大部分的中文翻译台词，都没有对准人物及剧情，使观众的欣赏大打折扣。

话剧爱好者都知道，契诃夫的戏剧不太注重外部情节的冲突与动作，而侧重刻画人物内心的跌宕起伏，以及内在的情感矛盾，因此人物对白十分优美，潜台词极其丰富，令观众回味无穷。

俄罗斯的剧院难得来一趟上海，契诃夫的作品近年来也很少上演，因而大多数观众不仅对大师的戏剧有些陌生，对俄语也远不如其他语种熟悉，所以字幕的运用成功与否，就很关键。话剧不像音乐、舞蹈，主要是听对话，话听不懂，看不明白，舞台上下的交流就产生了隔阂。尽管笔者在观看《三姐妹》之前，先将剧本找出来，重新读了一遍，但看戏时，还是因为字幕的乱七八糟，影响了对演出的理解与欣赏。

国际艺术节的最大特点，就在于其国际性。今年艺术节邀请了许多国外剧团和各种表演团体，要让观众尽情欣赏各国优秀的文化艺术，翻译工作一定要搭好桥，其中就包括字幕。